

S. Oh Tú, que en el admirable Sacramento del Altar nos has dejado viviente memoria de Tu eterno Sacrificio: concédenos, Te rogamos, venerar de tal modo el sagrado misterio de Tu Cuerpo y Sangre que percibamos siempre dentro de nosotros el poder de Tu vida inmanente, y así, por la gozosa efusión de nuestras vidas en sacrificio, nos reconozcamos uno Contigo y por Tu medio con todo lo que vive; Quien vives y reinas con el Padre en la unidad del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos. ℞. Amén.

El Sacerdote bendice a los fieles con una Partícula, diciendo:

✚ Los que deseáis participar del Cuerpo del Señor, acercaos y recibid este santísimo Sacramento.

Les administra la Santa Comunión en la forma usual, y cuando la han recibido dice:

Bajo el velo de cosas terrenales, nos hemos puesto en comunión con nuestro Señor Jesucristo; pronto Le contemplaremos con el rostro descubierto, y regocijándonos en Su gloria seremos hechos a Su semejanza. Entonces sus verdaderos discípulos serán llevados por El con grande alborozo ante la presencia de la gloria de Su Padre.

Si se desea, pueden agregarse el Communio y el Postcommunio del servicio Eucarístico, y otras plegarias.

BENDICION

S. La Paz de Dios, que trasciende toda comprensión, guarde vuestros corazones y mentes en el conocimiento y en el amor de Dios y de su Hijo, Cristo nuestro Señor; y la bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, ✚ el Hijo y el Espíritu Santo, sea con vosotros y permanezca siempre con vosotros. ℞. Amén.

INDICE

	Págs.
La Liturgia de la Santa Eucaristía	3
Graduales y Prefacios propios del Tiempo	29
Bendición con el Santísimo Sacramento	35
Servicio de Curación	43
La Santa Communion con el Sacramento Reservado	51



Se usan dos clases de cruces en la impresión de la Liturgia. La Cruz Maltesa [✚] indica que los fieles deben persignarse. Las cruces abiertas [✚] indica actos manuales del Oficiante, en donde hace el “signo de poder” ya sea sobre sí mismo, o sobre otros o sobre objetos. Estas cruces no las hacen los de la congregación, pero se imprimen para que puedan seguir la Liturgia más inteligentemente.

St. Alban Press
741 Cerro Gordo Ave.
San Diego, California 92102

**LA ADMINISTRACION DE LA SANTA
COMUNION CON EL SACRAMENTO
RESERVADO**

INVOCACION

De pie ante las gradas del Altar, el Sacerdote dice:

**S. En el Nombre del Padre ✠ y del Hijo y del
Espíritu Santo. ℟. Amén.**

Todos se arrodillan, y dicen juntos:

CONFITEOR

**Oh Señor, Tú creaste al hombre inmortal y lo
hiciste a la imagen de Tu propia eternidad; mas con
frecuencia olvidamos la gloria de nuestro origen y nos
apartamos del sendero que conduce a la justicia. Pero
Tú, Oh Señor, nos hiciste para Ti, y nuestros
corazones están siempre inquietos hasta que hallan su
descanso en Ti. Mira con los ojos de Tu amor
nuestras múltiples imperfecciones, y perdona todas
nuestras faltas, para que nos llenemos del resplandor
de la Luz Eterna y nos convirtamos en el immaculado
espejo de Tu Poder y en la imagen de Tu Bondad; por
Cristo nuestro Señor. Amén.**

ABSOLUCION

**S. Dios el Padre, Dios ✠ el Hijo, Dios el Espíritu
Santo, os bendiga, preserve y santifique; el Señor en
Su amable compasión os mire y favorezca; el Señor
os ✠ absuelva de todos vuestros pecados y os conceda
la gracia y el consuelo del Espíritu Santo. ℟. Amén.**

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

S. Oremos.

Si se desea celebrar un Servicio especial intercesorio para enfermas, puede ofrecerse la Santa Eucaristía con esa intención, usando la Colecta, la Epístola y el Evangelio del Día de San Rafael, indicados en el capítulo sobre Plegarias Ocasionales, y mencionando los nombres de los enfermos,

La Bendición con el Santísimo también puede usarse como Servicio intercesorio por los enfermos, en cuyo caso se canta la Letanía con esa intención especial, o se reemplaza por otra. Después de la plegaria que sigue al Tantum Ergo, se reza la plegaria “Por los Enfermos” que se encuentra en el capítulo sobre Plegarias Ocasionales, leyendo en voz alta los nombres de los enfermos, Si los nombres son muchos, el Sacerdote puede leerlos en voz alta antes de la plegaria, diciendo: “Las oraciones de la congregación se piden para . . .”

LITURGIA DE LA SANTA EUCARISTIA

(Las porciones entre paréntesis angulares [] pueden omitirse. Las porciones en soportes curvos { } son substituciones opcionales.)

ASPERGES

El Asperges corto de la Forma Opcional eso aparece en la página 5, puede usarse, si se desea, en vez del que sigue.

El Sacerdote, con sus asistentes, se arrodilla ante el altar; entona las palabras “Tú me rociarás” y “Elevaré mis ojos a las alturas”; el resto de la Antífona y del Salmo lo cantan el coro y la congregación, de pie.

Mientras tanto, el Sacerdote rocía con agua bendita el altar y a sí mismo; luego al clero y a los fieles, quienes se inclinan y se santiguan.

SALMO 121

Antífona.

Tú me rociarás con el hisopo, Oh Señor, y quedaré limpio: Tú me lavarás y quedaré más blanco que la nieve.

1. Elevaré mis ojos a las alturas: de donde viene mi auxilio.

2. Mi auxilio viene del Señor: que ha hecho los Cielos y la Tierra.

3. El no permitirá que tu pie tropiece: y El, que te guarda, no se dormirá.

4. He aquí, el que guarda a Israel: no dormitará ni dormirá.

[5. El Señor es tu guardador: el Señor es tu defensa en tu mano derecha.

6. Así el sol no te afligirá de día: ni la luna durante la noche.

7. El Señor te preservará de todo mal: sí, El guardará tu alma.

8. El Señor protegerá tu salida y tu entrada: desde ahora y para siempre.]

Gloria al Padre, y al Hijo: y al Espíritu Santo.

Como era en el principio es ahora y será siempre: por los siglos de los siglos. Amén.

Antífona.

Tú me rociarás con el hisopo, Oh Señor, y quedará limpio: Tú me lavarás y quedará más blanco que la nieve.

Sacerdote. Oh Señor, abre nuestros labios :

Congregación. Y nuestra boca cantará Tu alabanza.

S. ¿Quién subirá al monte del Señor?

C. Aquel que tiene las manos limpias y puro el corazón.

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

S. Oremos.

Los fieles se arrodillan.

COLECTA

S. Guianos, Oh Padre Omnipotente, en todos nuestros actos, y desde Tu trono Celestial envía Tu Santo Angel para que esté con Tu pueblo que se ha reunido para servirte y adorarte; por Cristo nuestro Señor. R̄. Amén.

sagrados misterios de Tu Cuerpo y Sangre de modo que percibamos siempre en nosotros mismos el poder de Tu vida inmanente, y así por la gozosa efusión de nuestras vidas en sacrificio realicemos nuestra unidad Contigo y por Tu medio con todo lo que existe; Quien vives y reinas con el Padre en la unidad del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos. R̄ Amén.]

Los que han sido ungidos se arrodillan ante la barandilla, y el Sacerdote les administra la Santa Comunión, diciendo a cada uno:

S. El Cuerpo + de Cristo nuestro Señor te guarde hasta la vida eterna,

Quando todos han comulgado, los fieles se ponen de pie. Puede cantarse un himno,

S. Oremos.

S. Nosotros que hemos sido refrescados con Tus celestiales dones, Te rogamos, Oh Señor, que Tu gracia quede tan grabada en nuestros corazones que se manifieste continuamente en nuestras vidas; por Cristo nuestro Señor. R̄ Amén.

BENDICION

El Sacerdote se vuelve hacia los fieles.

S. Os encomiendo al benigno amor y protección de Dios; el Señor os ✠ bendiga y os guarde; el Señor haga resplandecer Su Faz sobre vosotros y os sea bondadoso; el Señor os descubra la luz de Su Semblante y os dé Su paz ahora y por la eternidad. R̄. Amén.

En el Nombre de nuestro Señor Cristo, e invocando el auxilio del Santo Arcángel Rafael, te **✚** unjo con óleo, para que obtengas refrigerio tanto en el alma como en el cuerpo.

El Sacerdote procede a ungir, de la misma manera pero en silencio, la coronilla, la garganta y la nuca de la persona. Luego coloca ambas manos sobre su cabeza, con la definida intención de curar, diciéndole:

S. Cristo el Hijo de Dios derrame sobre ti Su poder de curación y te envuelva en la Luz de Su Amor.

Si un Obispo conduce el servicio, puede en este momento tocar a la persona con su báculo.

Cuando todos los que desean este Sacramento han sido ungidos, el Sacerdote se limpia las manos, y volviéndose a los fieles, dice:

S. Así como vuestros cuerpos han sido ungidos externamente con este óleo visible, así Dios Todopoderoso, nuestro Padre Celestial, se digne conceder, en Su bondad infinita, que vuestras almas sean ungidas internamente con el Espíritu Santo, que es el Espíritu de fortaleza, alivio y regocijo. Y que os llene con el espíritu de Su sabiduría y os fortalezca con Su poder soberano de modo tal que perseveréis en el sendero de la santidad y Le sirváis siempre con gozo en el curso que El os ha señalado; por Cristo nuestro Señor. **℟. Amén.**

[El Sacerdote se vuelve hacia el altar, y dice:

S. Oh Dios, Quien en el maravilloso Sacramento del Altar nos has dejado viviente memoria de Tu eterno Sacrificio, concédenos, Te pedimos, recibir los

ASPERGES FORMA OPCIONAL

INVOCACION

S. En el Nombre del ✚ Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. **℟. Amén.**

Recibiendo el hisopo se hace con é el signo de la cruz, diciendo:

Que el Señor me purifique para que pueda celebrar dignamente Su servicio.

Asperjando el altar en el centrego a izquierda y derecha, continúa:

Con el Poder del Señor expulso toda maldad de este Su santo altar y santuario,

Volviéndose hacia los fieles los asperja con el mismo triple movimiento:

y de esta Su Casa, donde Le adoramos,

ose al altar y entregando el hisopo:

y ruego a nuestro Padre Celestial que envíe Su Santo Angel sanador para preparar esta habitación para Su Presencia, para el reúne la celebración en esto de Sus la mayoría de los misterios santos, y para el vertir adelante de Su fuerza y Bendecir sobre Su gente; por Cristo nuestro Señor. **℟. Amén.**

PREPARACION

Los fieles se ponen de pie. El Sacerdote entona la Invocación, a menos que se haya usado la forma opcional del Asperges con su propia Invocación.

INVOCACION

S. En el Nombre del ✠ Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. ✠ Amén.

Todos cantan juntos la Antífona y el Cántico que siguen, menos las primeras palabras de este, “Me alegré cuando me dijeron”, que las canta el Sacerdote solo.

CANTICO

Antífona.

**Iré al Altar de Dios:
Al Dios de mi gozo y alegría.**

1. Me alegré cuando me dijeron: iremos a la casa del Señor.

2. Me alegraré y me regocijaré aré en Ti: haré mis cantos de Tu Nombre, Oh Tú el Altísimo.

3. Envía Tu luz y Tu verdad, para que me guíen: y me lleven a Tu santo monte y a Tu morada.

4. Y que pueda llegarme al Altar de Dios, al Dios de mi gozo y alegría: y sobre el arpa Te daré gracias, Oh Dios, mi Dios.

[5. El Señor está en Su santo templo: el solio del Señor está en el Cielo.

6. Los Cielos cuentan la gloria de Dios: y el firmamento muestra la obra de Sus manos.

7. Magnifiquemos al Señor nuestro Dios, y adorémosle sobre su Santo monte: porque el Señor nuestro Dios es santo.

**Al Dios Padre sea la Gloria,
Y al Dios Hijo, nuestro Bien,
Y a Ti, Oh Santo Consejero;
Por toda. la eternidad. Amén.**

UNCION

El Sacerdote va a la barandilla donde va a administrar la Santa Unción.

S. Oremos.

Los fieles se arrodillan.

S. Oh Señor, que has concedido al Hombre salud y vigor corporal con los cuales Te sirva, Te rogamos libertar a Tus servidores de sus enfermedades (o imperfecciones o debilidades) en cuanto sea conveniente para ellos, y por el poder de Tu ✠ bendición les restituyas completa salud, tanto externamente en sus cuerpos como internamente en sus almas; por Cristo nuestro Señor. ✠ Amén.

Los fieles se sientan. Los que desean ser ungidos se acercan uno a uno al Sacerdote y se arrodillan ante él. El Sacerdote dice sobre cada uno:

S. En el Nombre que está por encima de todo nombre; con el poder del ✠ Padre y del ✠ Hijo y del Espíritu ✠ Santo, exorcizo toda influencia de maldad, a. fin de que estés debidamente purificado para recibir este Sacramento de la Santa Unción.

Mojando el pulgar con el óleo para enfermos, el Sacerdote unge a la persona en forma de cruz sobre la frente, diciendo:

oración de fe salvará al enfermo, y el Señor le reanimará; y si hubiere cometido pecados, le serán perdonados. Rogad los unos por los otros, para que seáis sanos. La oración del justo, hecha con fervor, puede mucho.

Todos se arrodillan y cantan:

VENI CREATOR

**Ven, Espíritu Creador,
A morar en nuestras almas;
Coima el pecho que formaste
Con Tu gracia y don celestes.**

**Te aclamamos, Oh Paráclito,
Don perfecto de Dios mismo,
Fuente viva, Fuego, Amor,
Dulce unción de lo Divino.**

**Prometido del Eterno,
Dedo Igneo de Su Diestra;
Adorado por Tus dones,
Númen santo de elocuencia.
Da Tu luz a nuestros ojos;
Da Tu amor a nuestros pechos;
Da virtud a nuestras almas;
Da salud a nuestros cuerpos.**

**Limpia el mal que nos aqueja
Con la paz que no da el mundo;
Encamina. nuestros pasos
Por la senda de los justos.**

**Por tu gracia conozcamos
Al Dios Padre y al Dios Hijo,
Confesando en todo tiempo
La Unidad que hacen Contigo.**

8. El Señor dará fortaleza a Su pueblo: el Señor bendecirá a Su pueblo en paz.]

Gloria al Padre, y al Hijo: y al Espíritu Santo.

**Como era en el principio es ahora y será siempre:
por los siglos de los siglos. Amén.**

Antífona.

Iré al Altar de Dios:

Al Dios de mi gozo y alegría.

El Sacerdote y los fieles cantan, alternando los versículos y respuestas siguientes:

S. ✠ Nuestro auxilio está en el Nombre del Señor:

C. Que ha hecho los Cielos y la Tierra.

S. Vuélvenos de nuevo a Ti, Oh Señor, y da nos vida:

C. Para que Tu pueblo se regocije en Ti.

S. Confíad por siempre en el Señor:

C. Porque el Señor es nuestra Roca de las Edades.

CONFITEOR

Todos se arrodillan y dicen juntos:

Oh Señor, Tú creaste al hombre inmortal y lo hiciste a la imagen de Tu propia eternidad; mas con frecuencia olvidamos la gloria de nuestro origen y nos apartamos del sendero que conduce a la justicia. Pero Tú, Oh Señor, nos hiciste para Ti y nuestros corazones están siempre inquietos hasta que hallan su descanso en Ti. Mira con los ojos de Tu amor nuestras múltiples imperfecciones, y perdona todas nuestras faltas, para que nos llenemos del resplandor de la Luz Eterna y nos convirtamos en el immaculado espejo de Tu Poder y en la imagen de Tu Bondad; por Cristo nuestro Señor. Amén.

ABSOLUCION

S. Dios el Padre, Dios ✙ el Hijo, Dios el Espíritu Santo, os bendiga, preserve y santifique; el Señor en Su amable compasión os mire y favorezca; el Señor os ✘ absuelva de todos vuestros pecados y os conceda la gracia y el consuelo del Espíritu Santo. ✠. Amén.

Los fieles se sientan.

INCENSACION

El turíbulo es traído al Sacerdote, quien coloca el incienso y lo bendice diciendo:

Sé bendito por ✙ Aquel en cuyo honor eres quemado.

El Sacerdote incensa el altar, y terminado esto los fieles se ponen de pie.

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

INTROITO

Todos cantan juntos el Introito.

✘ Bendita sea la Santa Trinidad. la indivisa Unidad, eterna, inmortal, invisible, a Quien sean honor y gloria por la eternidad. Amén. Oh Señor nuestro Dios. cuán excelente es Tu nombre en todo el Mundo. Gloria al Padre y al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio es ahora y será siempre, por los siglos de los siglos. Amén. Bendita sea la Santa Trinidad, la indivisa Unidad, eterna, inmortal, invisible, a quien sean honor y gloria por la eternidad. Amén.

**Quien quiera hallar Tus pies divinos
no tiene que ascender,
Pues en el Cielo y el Abismo
vives Tú, Celeste Rey.**

**Y suave y tierno nos prodigas
los efluvios de Tu Luz,
Y para auxilio de Tú Mundo
al enfermo dás salud.**

**Aliento das a los que luchan,
y tu lumbre al pecador;
Salud otorgas al enfermo
para que sirva mejor.**

**Los niños saben ver Tu rostro
de radiante majestad;
Los viejos saben que Tú eres
el amigo del mortal.**

**El Sacro Nombre a Ti sólo
en los Cielos se Te dá;
Por Ti los Santos han luchado
y Tus glorias cantarán.**

**Oh, Sol de Gloria. Señor Cristo,
con el Padre y el Espíritu
Recibid nuestras alabanzas
por toda la eternidad. Amén.**

Los fieles se sientan.]

LECTURA DE LAS ESCRITURAS

S. Oíd las palabras del Apóstol Santiago:

Está alguno enfermo entre vosotros? Que llame a los ancianos de la Iglesia, y ellos oren sobre el, ungiéndole con óleo en el Nombre del Señor. Y la

CONFITEOR

Todos se arrodillan y dicen juntos:

Oh Señor, Tú creaste al hombre inmortal y lo hiciste a la imagen de Tu propia eternidad; mas con frecuencia olvidamos la gloria de nuestro origen y nos apartamos del sendero que conduce a la justicia. Pero Tú, Oh Señor, nos hiciste para Ti y nuestros corazones están siempre inquietos hasta que hallan su descanso en Ti. Mira con los ojos de Tu amor nuestras múltiples imperfecciones, y perdona todas nuestras faltas, para que nos llenemos del resplandor de la Luz Eterna y nos convirtamos en el immaculado espejo de Tu Poder y en la imagen de Tu Bondad; por Cristo nuestro Señor. Amén.

ABSOLUCION

S. Dios el Padre, Dios + el Hijo, Dios el Espíritu Santo, os bendiga, preserve y santifique; el Señor en Su amable compasión os mire y favorezca; el Señor os ✠ absuelva de todos vuestros pecados y os conceda la gracia y el consuelo del Espíritu Santo. ✠. Amén.

Los fieles se sientan.

[HIMNO

Puede cantarse aquí el siguiente:

**Amor eterno, Fuente pura
de perenne caridad,
Que siempre fluyes suavemente
y Te ensanchas como el mar.**

**Los labios nuestros Te proclaman
con gozosa exaltación,
Pues sólo Tú nos das de veras
el más puro y fiel amor.**

KYRIE

Todos juntos cantan el Kyrie; los fieles de rodillas.

**Kyrie eléison.
Kyrie eléison.
Kyrie eléison.**

**Christe eléison.
Christe eléison.
Christe eléison.**

**Kyrie eléison.
Kyrie eléison.
Kyrie eléison.**

GLORIA IN EXCELSIS

Todos lo cantan juntos; los fieles de pie. Se inclina la cabeza a las palabras “Te adoramos”, “Te damos gracias” y “recibe nuestra plegaria”.

Gloria a Dios en las alturas, y paz en la Tierra a los hombres de buena voluntad. Te alabamos, Te bendecimos, Te adoramos, Te glorificamos; Te damos gracias por Tu gran gloria. Oh Señor Dios, Rey de los Cielos, Dios el Padre Todopoderoso.

Oh Señor Cristo, unigénito del Padre; Oh Señor Dios, Luz Inmanente, Hijo del Padre, Cuya sabiduría poderosa y dulcemente ordena todas las cosas, difunde Tu amor; Tú, Cuya fuerza mantiene y sostiene la Creación entera, recibe nuestra plegaria; Tú, Cuya belleza rutila a través del Universo, revela Tu gloria.

Porque Tú solo eres santo; Tú solo eres Señor; Tú solo, Oh Cristo, con el Espíritu Santo, ✠ eres altísimo en la gloria de Dios el Padre. Amén.

**S. El Señor sea con vosotros.
C. Y con tu espíritu.**

S. Oremos.

Los fieles se arrodillan.

COLECTAS

S. Dios Todopoderoso, para Quien todos los corazones están abiertos, todos los deseos conocidos, y para Quien ningún secreto está oculto; limpia los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de Tu Santo Espíritu, para que Te amemos perfectamente y dignamente ensalcemos Tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. R̄. Amén.

Aquí sigue la Colecta del Día y cualquiera otra Colecta, si la hay, y finalmente esta Colecta por la Paz:

S. Enséñanos, Oh Señor, a ver Tu vida [en todos los hombres y] en todos los pueblos de esta Tu Tierra, y guía a las naciones a la comprensión de Tus leyes para que la paz y la buena voluntad reinen sobre la Tierra; por Cristo nuestro Señor. R̄. Amén.

[EPISTOLA

Los fieles se sientan. En Misa Mayor, la Epístola es leída por el subdiácono (o se puede designar un Lector). Al finalizar la Epístola “la todos se ponen de pie y cantan:

Gracias a Dios.

SERVICIO DE CURACION

Quando el Servicio de Curación se celebra después de la Eucaristía, se omiten el Asperges, el Confiteor y la Absolución. Los pacientes deben recibir la Comunión en el Servicio de Curación más bien que en la Eucaristía-

INVOCACION

El Sacerdote usará estola roja. Los fieles se ponen de pie. EL Sacerdote dice:

S. En el Nombre del Padre ✠ y del Hijo y del Espíritu Santo. R̄ Amén.

ASPERGES

Recibiendo el hisopo se hace con él el signo de la cruz, diciendo:

Que el Señor me purifique para que pueda celebrar dignamente Su servicio.

Asperjando el altar en el centro, y luego el presbiterio a izquierda y derecha, continúa:

Con el poder del Señor expulso toda maldad de este Su santo altar y santuario,

Luego volviéndose hacia los fieles, y asperjándolos con el mismo triple movimiento:

y de esta Casa donde Le adoramos;

Volviéndose hacia el altar y entregando el hisopo:

y ruego a nuestro Padre Celestial que envíe Su Angel sanador para que ministre a estos servidores Suyos aquí presentes, a fin de restaurarles la salud de la mente y del cuerpo; por Cristo nuestro Señor. R̄ Amén.

**Con paso reverente,
Colmados de Tu amor,
Los guardianes de Tu Gracia
Dejamos Tu mansión,
Y a la silente noche
Llevamos Tu esplendor. Amén.**

Este servicio puede acortarse considerablemente; el Oh Salutaris Hostia, el Tantum Ergo, los Versículos y Respuestas y la Plegaria que les sigue, y el acto de Bendición son las únicas partes de obligación litúrgica. Es permitido dar la Bendición con u ciborio cubierto.

GRADUAL

Todos cantan el Gradual, pero el Sacerdote solo canta la mitad del primer versículo.

- 1. El que ama la sabiduría ama la vida: y los que la buscan temprano serán colmados de gozo.**
- 2. Enséñame, Oh Dios, el camino de Tus preceptos: y lo seguiré hasta el fin.**
- 3. Dame entendimiento y observaré Tu ley: sí, la observaré de todo corazón.**
- 4. La senda del justo es cual brillante luz: brillando más y más hasta el perfecto día.**

MUNDA COR MEUM

En Misa Mayor el Evangelio es leído por el Diácono (o por un Evangelista designado). Este se arrodilla ante el centro del Altar, y entona la siguiente plegaria:

Purifica mi corazón y mis labios, Oh Dios, Quien por mano de Tu Serafín purificaste los labios del Profeta Isaías con un carbón ardiente de Tu altar, y en Tu amorosa compasión así purifícame para que dignamente proclame Tu santo Evangelio; por Cristo nuestro Señor. R̄. Amén.

El Sacerdote lo bendice con las siguientes palabras:

Que el Señor esté en tu + corazón y en tus + labios, para que por tu corazón brille el amor de Dios y por tus labios Su poder se manifieste. R̄. Amén.

Si el Celebrante no tiene asistentes, él mismo entona la plegaria y la bendición sustituyendo en ésta la tercera persona por la primera.

EVANGELIO

El Diácono o el Evangelista dice:

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

Tan pronto como se anuncia el Evangelio, todos cantan lo siguiente, haciéndose la señal de la cruz con el pulgar derecho sobre la frente, los labios y el pecho sucesivamente:

Gloria a Ti, Oh Señor.

Al terminarse el Evangelio todos cantan:

Alabanza a Ti, Oh Cristo.]

SERMON

Si hay sermón se pronuncia en este momento, precedido por la Invocación:

S. En el Nombre del Padre ✠ y del Hijo y del Espíritu Santo. R̄. Amén.

Y seguido por esta tributación de gloria a la Bendita Trinidad:

S. Y ahora a Dios el Padre, ✠ Dios el Hijo y Dios el Espíritu Santo, Tres Personas y un solo Dios, tribútese todo honor, potestad, majestad, poder y dominio, ahora y por siempre. R̄. Amén.

LA BENDICION SOLEMNE

se da.

*Después de la Bendición y de que el Santísimo Sacramento ha vuelto a colocarse en el sagrario, se canta el siguiente Salmo, o se reza si no hay música.
Todos de pie.*

SALMO

Antífona.

**Oh, venid y adoremos,
A Cristo el Señor.**

**1. Oh, alabad al Señor, todos Sus servidores:
alabadle, todas las naciones.**

**2. Porque Su amorosa compasión es cada día
mayor hacia nosotros: y la verdad del Señor perdura
por siempre.**

**Gloria al Padre, y al Hijo: y al Espíritu Santo
Cómo era en el principio es ahora y será siempre:
por los siglos de los siglos. Amén.**

Antífona.

**Oh, venid y adoremos,
A Cristo el Señor.**

[El himno que sigue puede cantarse como himno de salida, o antes.

HIMNO FINAL

**Pasó la hora solemne,
Ya el Rito concluyó;
Mas vibra en cada pecho
La celestial canción.
Que esa armonía crezca
Sirviéndote más y mejor.**

**Tanto al Padre como al Hijo,
Honra y prez hemos de dar;
Virtud, gloria, regocijo,
Por toda la eternidad;
Y al que con Ambos es Uno,
Ríndase loor igual. Amén.**

S. Tú les diste pan del Cielo.

C. Que contiene en sí todo deleite.

**S. Oh Señor Cristo, Morador Oculto en el
Humano Espíritu :**

C. Abre Tus ojos en nosotros, para que veamos.

**S. Oh Dios, que en el maravilloso Sacramento del
Altar nos dejaste viviente memoria de Tu eterno
Sacrificio; concédenos, te lo pedimos, venerar el
sagrado misterio de Tu Cuerpo y Sangre de tal modo
que percibamos siempre dentro de nosotros el poder
de Tu vida inmanente, y así, por la gozosa efusión de
nuestras vidas en sacrificio, realicemos nuestra
unidad Contigo, y por Tu medio con todo lo que
existe; Quien vives y reinas con el Padre en la unidad
del Espíritu Santo, Dios por los siglos de los siglos.
℞. Amén;**

ATRIBUCION

**S. A la más santa y adorable Trinidad, Padre Hijo
y Espíritu Santo, tres Personas en un solo Dios; a
Cristo nuestro Señor, el único sabio Consejero, el
Príncipe de la Paz; a los siete Espíritus poderosos
delante del Trono; y a la gloriosa Asamblea de
hombres justos hechos perfectos, los Vigilantes, los
Santos, los Benditos Seres, tribútese incensante
alabanza de toda criatura viviente; y honor, poder y
gloria, desde ahora y por la eternidad. ℞ Amén.**

CREDO

Entonce se recita el Símbolo de la Fe llamado de Nicea, la antigua declaración de la Iglesia sobre la revelación Cristiana. Se entona por todos, de pie y vueltos hacia Oriente. Todos inclinan la cabeza a las palabras “Jesucristo” y “es adorado”.

Creemos en un solo Dios, Padre Omnipotente Hacedor del Cielo y de la Tierra y de todas las cosas visibles e invisibles.

Y en un solo Señor Jesucristo, Hijo monógeno de Dios, engendrado del Padre antes de todas las edades; Dios de Dios, Luz de Luz, Verdadero Dios de Verdadero Dios, engendrado, no hecho, consubstancial con el Padre, por Quien fueron hechas todas las cosas. Quien por nosotros los hombres y para nuestra salvación bajó del Cielo, (*aquí todos se arrodillan en señal de reverencia hacia el misterio de la Encarnación*) y encarnó del Espíritu Santo y de la Virgen María y se hizo hombre. (*Todos se ponen de pie*). Fue crucificado por nosotros; bajo el poder de Poncio Pilato padeció y fue sepultado. Y resucitó al tercer día según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la diestra del Padre. Y vendrá de nuevo con gloria a juzgar a los vivos y a los muertos; y Su Reino no tendrá fin.

Y creemos en el Espíritu Santo, Señor y Vivificador, que procede del Padre y del Hijo; que juntamente con el Padre y el Hijo es adorado y glorificado; que habló por los Profetas. Y creemos en una santa, católica y apostólica Iglesia. Confesamos un bautismo para remisión de los pecados y esperamos la resurrección de los muertos ✠ y la vida de la edad futura. Amén.

[SALUTACION DE PAZ

Oh Señor Jesucristo, que dijiste a Tus apóstoles: “Mi paz os dejo, Mi paz os doy”, no mires nuestra flaqueza, sino la fe de Tu Iglesia, y concédele aquella paz y unidad que son gratas a Tu santa voluntad y mandamiento. ℞. Amén.

La Salutación de Paz que sigue, puede darla el Celebrante a toda la congregación, con las manos extendidas; o puede darla primero a uno de los clérigos, y luego se pasa de uno a otro en el santuario, y el último que la recibe se vuelve hacia los fieles, con las manos extendidas, y la canta.

**S. La paz del Señor sea siempre con vosotros.
C. Y con tu espíritu.]**

O

**S. El Señor sea con vosotros.
C. Y con tu espíritu.**

OFERTORIO

Se acostumbra a cantar un himno ahora, mientras se recogen las ofrendas. Al terminar el himno, los fieles se sientan, y el Sacerdote entona las frases siguientes:

Desde la salida del Sol hasta el anochecer, el Nombre del Señor será magnificado, y por doquiera será ofrecido incienso en Su Nombre y una ofrenda pura. En este lugar se oirá la voz del gozo y la voz de la alegría, la voz de aquellos que traen el sacrificio de alabanza a la casa del Señor.

El Sacerdote ofrece la hostia, diciendo:

**20. De lujuria líbranos;
Nuestros ojos límpianos
Y el Sendero muéstranos
Salve, Cristo Redentor.**

**21. Dulce paz y bienestar
El alma ha de disfrutar
De su jornada al final,
Por Tu gracia, Hijo de Dios.**

**22. Dios el Padre celestial,
Dios el Hijo eternal,
Dios Espíritu inmortal;
Tuyos somos, Trinidad.**

Se puede dedicar ahora un corto rato a la meditación.

Luego se canta el himno siguiente. Después de la primera estrofa, el Oficiante pone de nuevo incienso en el turíbulo e incensa el Santo Sacramento como antes, y mientras tanto los fieles continúan con la segunda estrofa; pero si no hay música se hace una pausa para la incensación.

Los fieles permanecen arrodillados.

TANTUM ERGO

(Durante la segunda estrofa todos se inclinan en adoración).

**Tan Augusto Sacramento
Veneremos con amor;
Que al antiguo sacrificio
Nuevo Rito reemplazó.
Suple la fe con sus luces
Lo que falta a la visión.**

12. **Sacerdote Divino.**
Que en la Hostia y en el Vino
Nos ofreces el Camino;
Tu Iglesia Te adora.
13. **Mesías que ya encarnó**
Como el Libro anunció,
Y a Su pueblo iluminó;
Loor a Ti, Hijo de Dios.
14. **Lumbre que nos encamina,**
Fe que a todos nos reanima,
Gracia que nos ilumina;
Salve, Cristo Redentor.
15. **Oh Divina compasión**
Que calmas tribulación
Otorgándonos visión;
Buen Maestro, sálvanos.
16. **Al enfermo das salud**
Y al humilde plenitud;
Al que lucha das virtud;
Tu Iglesia Te adora.
17. **Médico presto a curar**
Al alma de su penar,
Y a todo anhelo escuchar;
Buen Maestro, sálvanos.
18. **De privarnos de Tu gracia**
Debido a nuestra ignorancia;
De caer en tal desgracia,
Buen Maestro, sálvanos.
19. **Alivio del corazón,**
Y del brazo dirección;
Del alma iluminación,
Eres Tú, Cristo Señor.

Te adoramos, Oh Dios, que eres la fuente de toda vida y de toda bondad; y con corazones fieles y agradecidos Te ofrecemos esta prenda de Tus propios vivificantes dones que nos concediste, Tu que eres el dador de todo bien.

Vierte vino y un poco de agua en el cáliz, diciendo:

Según costumbre inmemorial, mezclamos agua con este vino, rogándote, Oh Señor, que podamos morar por siempre en Cristo y El en nosotros.

Ofrece el cáliz diciendo:

Te ofrecemos este cáliz, Oh Señor, con regocijo y alegría; que la adoración que ofrecemos llegue ante Tu Divina Majestad como un sacrificio puro y acepto ante Tu vista; por Cristo nuestro Señor. ✠. Amén.

SEGUNDA INCENSACION

El Sacerdote incensa las ofrendas y el Altar en la forma prescrita, y luego dice:

Como este incienso sube hasta Ti, Oh Señor, así aparezca nuestra plegaria ante Tu vista. Que Tus Santos Angeles circunden a Tus fieles, y exhalen sobre ellos el espíritu de Tu bendición.

Al devolver el turíbulo al turiferario o al Diácono, dice:

Que el Señor encienda dentro de nosotros el fuego de Su Amor y la llama de sempiterna caridad.

Los Sacerdotes, los otros clérigos, el coro y la congregación son incensados. Los fieles se ponen de pie cuando el turiferario se dirige a ellos, inclinan sus cabezas antes y después de ser incensados, y se sientan.

Durante la incensación del coro y de la congregación, el Sacerdote recita el Lavabo en voz baja, levantándola para el Gloria.

LAVABO

Lavaré mis manos en inocencia, Oh Señor: y así me acercaré a Tu Altar.

Para que muestre la voz de gratitud: y hable de Tus maravillosas obras.

Señor, yo he amado la habitación de Tu morada: y el lugar donde reside Tu honra.

Mi pie permanece firme: alabaré al Señor en las congregaciones.

Gloria al Padre y al Hijo: y al Espíritu Santo.

Como era en el principio es ahora y será siempre: por los siglos de los siglos. ✠. Amén.

Los fieles se ponen de pie.

ORATE FRATRES

S. Orad, hermanos para que este sacrificio mío y vuestro sea acepto a Dios el Padre Todopoderoso.

C. Que el Señor reciba el sacrificio de tus manos, y santifique nuestras vidas en Su servicio.

S. Te presentamos, Oh Señor, estas Tus criaturas de pan y de vino, en ✠ prueba de nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias; pues aquí Te nos ofrecemos y presentamos nosotros mismos, nuestras almas y cuerpos, en santo y continuo sacrificio, para que, como miembros incorporados en el cuerpo místico de Tu Hijo, que es la santa compañía de todos los fieles, escuchemos aquella Su gozosísima voz: “Venid a Mi, benditos de Mi Padre, y posee el Reino preparado para vosotros desde la fundación del Mundo”; por el mismo Jesucristo, nuestro Señor, que

- 5. Con manos poderosas
Encaminas las cosas
Y todo lo remozas;
Tu Iglesia Te adora.**
- 6. Con vida refrescante
Tú renuevas constante
Cuanto está vacilante;
Tu Iglesia Te adora.**
- 7. Santa Estrella de Verdad
Que brillan en la inmensidad:
Dispersa nuestra maldad;
Tu Iglesia Te adora.**
- 8. Por Tu universal Poder
Se Te admira por doquier;
Tu Gloria queremos ver;
Salve, Cristo Redentor.**
- 9. A Ti elevan su canción
Ángeles en oración,
De celeste irradiación;
Salve, Cristo Redentor.**
- 10. Fuente de Sabiduría
Que alimentas con porfía
Nuestras mentes, día tras día;
Tu Iglesia Te adora.**
- 11. Te rogamos prodigar
Bendiciones en Tu Altar,
Y el Santo Cáliz colmar;
Rey de Gloria, óyenos.**

La Colecta del Día y cualesquiera otras Colectas pueden decirse aquí, siempre que este servicio no haya sido precedido por Vísperas o Completas.

Luego se canta la siguiente Letanía, arrodillados los fieles. Si hay procesión con el Santísimo Sacramento, tiene lugar durante la Letanía, llevándolo bajo palio. Si fuere conveniente, el Sacerdote solo (o un cantor designado por él), puede cantar las estrofas de numeración impar, y el coro y los fieles cantan las pares.

La Letanía puede recortarse a discreción del Celebrante; por ejemplo, pueden omitirse las estrofas 10 a 21, o las estrofas 2 a 9 y.

LETANIA

- 1. Dios el Padre celestial,
Dios el Hijo eternal,
Dios Espíritu inmortal,
Oyenos, Oh Trinidad.**
- 2. Hijo amado del Señor,
Aureolado de esplendor;
Brillante fuego de Amor,
Salve Cristo Redentor.**
- 3. Adalid de gran Virtud
De las Huestes de la Luz,
Astro eterno de Salud,
Loor a Ti, Hijo de Dios.**
- 4. Rayo purificador
Que subsanas todo error;
Orbe de eternal fulgor,
Loor a Ti, Hijo de Dios.**

contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios por los siglos de los siglos. ℟. Amen.

CANON

Los versículos siguientes son cantados alternativamente:

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

SURSUM CORDA

S. Elevad vuestros corazones.

C. Los elevamos al Señor.

S. Demos gracias al Señor nuestro Dios.

C. Digno y justo es.

PREFACIO

S. Es muy digno, justo y de nuestro deber imperioso, darte gracias siempre y en todo lugar, Oh Señor, Santo Padre, Omnipotente y Eterno Dios. (Aquí el Prefacio particular, si lo hubiere.) Por tanto, con Ángeles y Arcángeles, con Tronos, Dominaciones, Principados, Virtudes, Potestades, con Querubines y Serafines, y con todas las huestes celestiales, ensalzamos y loamos Tu glorioso Nombre, alabándote y repitiendo sin cesar:

SANCTUS ET BENEDICTUS QUI VENIT

Los files se arrodillan y cantan lo siguiente. Las campanillas suenan cada vez que se pronuncia la palabra "Santo."

Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los Angeles, llenos están los Cielos y la Tierra de Tu gloria; gloria sea a Ti, Oh Tú, el Altísimo.

Bendito es el que viene en el nombre del Señor.

✠ Hosanna en las alturas!

PLEGARIA DE CONSAGRACION

S. Por tanto, Oh amantísimo Padre, nosotros Tus servidores Te rogamos, por Jesucristo, Tu Hijo, nuestro Señor, que ✠ recibas, ✠ purifiques y ✠ santifiques esta oblación que Te hacemos. Queremos ofrecer este santo Sacrificio, primero por Tu santa Católica Iglesia, para que Te dignes concederle paz, vigilarla, unificarla y guiarla por todo el mundo. Igualmente, para que Te dignes bendecir y guardar a todo Tu pueblo; otorgarle gracia en abundancia para cosechar los frutos del espíritu; guiar a todas las naciones hacia la unidad, la paz y la concordia, y dotar a sus dirigentes con sabiduría y comprensión. Especialmente oramos por ... presidente de los Estados Unidos, y todos los que tienen autoridad bajo él; por ... nuestro Obispo Presidente, ... nuestro Obispo Regionario, y todos nuestros obispos, clero y fieles, y por todos los aquí presentes, cuya fe y devoción Te son conocidas. También nos acordamos de todos los que en esta vida transitoria están en necesidad, tribulación, tristeza, enfermedad o cualquiera otra aflicción, (especialmente de ...) Igualmente lo ofrecemos por todos aquellos Tus hijos que Te has servido libertar del peso de la carne (especialmente por ...); que libres de las faenas y cuidados terrenales, gocen de la felicidad de Tu Presencia, alabándote sin cesar en palabras y obras, Oh Dios sempiterno, viviente y verdadero.

BENDICION CON EL SANTISIMO SACRAMENTO

En este servicio los fieles reciben la bendición de Cristo Mismo por medio del Santísimo Sacramento. El Santísimo es expuesto primero en la custodia para la adoración y veneración de los fieles. Luego el Sacerdote, cubriendo sus manos con el velo humeral, toma la custodia y da la Bendición Solemne. La máxima devoción debe caracterizar este servicio.

A veces se lleva en procesión la Hostia

INVOCACION

S. En el Nombre del Padre ✠ y del Hijo y del Espíritu Santo. ✠ Amén.

Los fieles se arrodillan. El Sacerdote saca del sagrario el Santísimo Sacramento y lo coloca en la custodia. Todos se arrodillan, y el Sacerdote ofrece incienso ante el Santísimo Sacramento. Mientras tanto los fieles cantan el siguiente himno, o, si no hay música, lo rezan después de la incensación:

O SALUTARIS HOSTIA

Salve Hostia de salud

**Que del Cielo abres la puerta;
Cuando el mal nos acongoje,
Danos gracia y fortaleza.**

**Al Señor Dios, Uno en Tres,
Sea la gloria sempiterna;
Danos vida en nuestra patria**

Al vivir en Tu presencia. Amén.

PREFACIO.

Pues Tú que eres el Rey de los Angeles, Señor de todas las Huestes Celestiales, nos has concedido el auxilio de estos Tus radiantes servidores. Por tanto...

[Uniéndonos en este gozoso Sacrificio con Tu santa Iglesia a través de todas las edades, elevamos nuestros corazones para adorarte, Oh Dios el Hijo, consubstancial, coeterno con el Padre, Quien morando inmutable dentro de Ti mismo, infundiste, sin embargo, Tu divina vida en Tu Universo, por el misterio de Tu infinito amor y eterno Sacrificio, y así ofreciste como el Cordero inmolado desde la fundación del Mundo, muriendo en realidad para darnos vida.

Omnipotente, omnipenetrante, por ese mismísimo Sacrificio sostienes continuamente la Creación entera, sin descanso ni de día ni de noche, obrando perpetuamente por medio de esa augustísima Jerarquía de Tus gloriosos Santos que sólo viven para hacer Tu voluntad, como canales perfectos de Tu admirable poder, y a quienes por siempre ofrecemos cordial amor y reverencia.

Tú el más amado y sacratísimo Señor, en Tu sabiduría la inefable has instituido para nosotros este Bendito Sacramento de Tu amor, para que en él no sólo conmemoremos en símbolo esa Tu eterna Oblación, sino que en verdad participemos en ella, y perpetuemos de este modo, dentro de las limitaciones del tiempo y del espacio que velan a nuestros ojos terrenales la superabundancia de Tu gloria, el Sacrificio permanente que sostiene y alimenta al Mundo.]

Con las manos extendidas sobre las ofrendas, continúa:

Por tanto, Oh Señor santo, Padre Omnipotente, Te rogamos que mires y aceptes estas ofrendas, que nosotros Tus servidores y toda Tu familia Te presentamos, en obediencia al mandato de Tu benditísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo;

Las cuales ofrendas dignate, Oh Padre, con Tu Santo Espíritu y Verbo ✚ bendecir, ✚ aprobar y ✚ ratificar, a fin de que se conviertan para nosotros en el preciosísimo ✚ Cuerpo y ✚ Sangre de Tu Hijo.

Quien, la víspera de Su pasión, tomó el pan en Sus santas y venerables manos, y levantando Sus ojos al Cielo, a Ti, Dios, Su Padre Omnipotente, dándote gracias, lo ✚ bendijo, lo partió, y lo dio a Sus discípulos, diciendo: Tomad y comed todos de él, pues

ESTE ES MI CUERPO.

De la misma manera, después de haber cenado, tomando también este noble cáliz en Sus santas y venerables manos, dándote otra vez gracias, lo ✚ bendijo y lo dio a Sus discípulos, diciendo: Tomad y bebed todos de él, pues

ESTA ES MI SANGRE.

Cuantas veces hicieris esto, lo haréis en memoria Mía.

Después de algunos momentos de adoración silenciosa, se canta con mucha suavidad la siguiente estrofa, todos devotamente de rodillas:

**A Ti, Señor Oculto, nuestra alma reverencia,
Que el Santo Sacramento Te dignas visitar;
Señor, bajo este velo terrestre Te adoramos,
Y Tu Presencia augusta queremos saludar.**

[Después de una corta pausa, todos se ponen de pie y cantan el

Mi alma magnífica al Señor: y mi espíritu se ha regocijado en Dios mi Salvador.

Pues El consideró: la bajeza de Su esclava

Y he aquí que desde ahora: todas las generaciones me dirán bienaventurada.

Pues me ha magnificado El, que es poderoso: y Su Nombre es Santo.

PREFACIO.

Pero hoy Te alabamos mayormente por la ayuda y el ejemplo de la santa Señora María, Estrella del Mar y Madre de nuestro Señor, Reina de los Angeles, nuestro dechado de humildad y pureza. Por tanto...

FIESTA DE LOS ANGELES

La Fiesta de San Miguel y Todos los Angeles, y los siete días siguientes; también el Tercer Domingo después de la Trinidad.

GRADUAL.

Oh vosotros, Ángeles del Señor, bendecid al Señor: Alabadle y magnificadle por siempre.

Todos los Ángeles Le cantan con voz firme: los Cielos y todas sus Potestades.

Querubines y Serafines: continuamente Le aclaman,

Santo, Santo, Santo: Señor Dios de las Huestes.

Alabad al Señor, vosotros Sus Angeles que sobrealís en fuerza: vosotros que cumplís Sus mandatos y escucháis Sus palabras.

Alabad al Señor, vosotras Sus Huestes: vosotros Sus servidores que Le complacéis.

DOMINGO DE TRINIDAD

GRADUAL.

El Espíritu es el que da testimonio: porque el Espíritu es verdad.

Tres dan testimonio en el Cielo, el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo: Y estos Tres son Uno.

Tres dan testimonio en la Tierra, el Espíritu, el agua y la sangre: y estos tres concuerdan en Uno.

Gloria al Padre, y al Hijo: y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, es ahora y será siempre: por los siglos de los siglos. Amén.

PREFACIO.

(Se omiten las palabras “santo Padre” en el Prefacio corriente).

Quien eres un solo Dios, un solo Señor, no solamente en la unidad de una sola Persona sino en la trinidad de una Substancia; pues el Padre es Señor, el Hijo es Señor, y el Espíritu Santo es Señor; y sin embargo no son tres Señores sino un solo Señor. Por tanto...

FIESTAS DE NUESTRA SEÑORA

La Fiesta de la Asunción de Nuestra Señora y siete días siguientes; también la de la Candelaria, la de la Anunciación y la de la Natividad de Nuestra Señora.

GRADUAL.

Salve, María, llena de gracia, el Señor es contigo: bendita eres entre las mujeres.

Y dijo Maria, He aquí la esclava del Señor: hágase en mi según tu palabra.

ADESTE FIDELES

**Venid fieles todos, a Belén marchemos,
Triunfantes, gozosos, con fiel devoción.
Glorifiquemos al Rey de los Cielos!
Venid y adoremos, venid y adoremos,
Venid y adoremos a Cristo el Señor.**

**[Dios de Dios viviente, Luz de Luz increada,
Que en Terrenas formas ocultas Tu esplendor;
Dios verdadero, unigénito del Padre.
Venid y adoremos, etc.**

**Cantad jubilosos, Angeles del Cielo,
Cantad moradores de la inmortal mansión:
Gloria a Dios en las alturas!
Venid y adoremos, etc.]**

**Loor al que reina en Su Altar glorioso;
Proclamen los Angeles Su gran potestad.
Verbo del Padre, Fulgor infinito!
Venid y adoremos, etc. Amén.]**

Los fieles se arrodillan de nuevo.

S. Por tanto, Oh Señor y Padre Celestial, nosotros Tus humildes servidores, recordando el inefable Sacrificio de Tu Hijo, el misterio de Su maravillosa Encarnación, Su poderosa Resurrección, y Su triunfante Ascensión, hacemos ante Tu Divina Majestad la conmemoración que nuestro Señor quiso que hiciéramos, y Te ofrecemos éste, el más precioso don que nos concediste: esta + Hostia pura, esta + Hostia santa, esta + Hostia gloriosa, el Santo + Pan de vida Eterna, y el + Cáliz de eterna salvación.

Esto Te presentamos en prueba de nuestro amor y de la devoción perfecta y sacrificio de nuestras mentes y corazones hacia Ti; y Te rogamos que ordenes a Tu santo Angel llevar nuestra oblación a Tu Altar en las alturas, para que allí sea ofrecida por Quien. como eterno Sumo Sacerdote, se ofrece El mismo como el Eterno Sacrificio.

Y puesto que El ha ordenado que el Sacrificio celestial sea reflejado aquí en la Tierra por ministerio de hombres mortales, a fin de que Tu santo pueblo sea unido en comunión más íntima Contigo, oramos por Tu servidor que oficia en este altar, para que celebrando dignamente los misterios del santísimo ✚ Cuerpo y ✚ Sangre de Tu Hijo, sea ✚ llenó de Tu grandioso poder y bendición.

Hace esta última cruz sobre si mismo.

Asimismo Te rogamos santificar a Tus fieles aquí presentes con estos Tus celestes dones, y que por medio de estos misterios los ✚ santifiques, ✚ vivifiques y ✚ bendigas, para que tanto en sus corazones como en sus vidas muestren Tu alabanza y glorifiquen Tu santo Nombre.

Hace con la Hostia el signo de la cruz tres veces sobre el Cáliz mientras dice:

Todas estas cosas Te pedimos, Oh Padre, en Nombre y por mediación de Tu benditísimo Hijo, pues reconocemos y confesamos con nuestros corazones y labios que por ✚ El todas las cosas fueron hechas, sí, todas las cosas en el Cielo y en la Tierra; con ✚ El como Vida inmanente todas las cosas existen, y en ✚ El como Gloria trascendente todas las cosas viven, se mueven y tienen su sér:

PREFACIO.

Por mediación de Tu Hijo muy amado, Jesucristo nuestro Señor, Quien después de Su gloriosa resurrección ascendió más alto que todos los cielos, a fin de que nosotros también ascendiéramos donde El está, y, hechos partícipes de Su Divinidad, reináramos con El en gloria. Por tanto...

PENTECOSTES

y los siete días siguientes.

GRADUAL.

El Espíritu de Dios se movía sobre las aguas: y dijo Dios, Sea la luz; y la luz fue.

¿No sabéis que sois el templo de Dios: y que el Espíritu de Dios mora con vosotros?

El Espíritu es vida, porque es justicia: Y cuantos el Espíritu de Dios conduce, son hijos de Dios.

El Señor es ese Espíritu: y donde está el Espíritu del Señor, hay libertad.

PREFACIO

Por mediación de Jesucristo nuestro Señor, quien subiendo más alto que todos los cielos, de acuerdo con Su promesa envió el Espíritu Santo, que descendió del cielo por estos tiempos con estruendo repentino, como viento impetuoso, en figura de lenguas de fuego, a posarse sobre los Apóstoles y enseñarles y conducirles a toda la verdad. Por tanto...

Pues al morir, murió en el pecado una vez: pero al vivir, vive en Dios.

Así vosotros estáis muertos en el pecado: pero vivos en Dios por Cristo nuestra Señor.

Cristo resucitó de los muertos: convirtiéndose en primicias de los que están dormidos.

Pues ya que por un hombre vino la muerte: por un hombre también vino la resurrección de los muertos.

Pues así como en Adán mueren todos: también en Cristo serán todos vivificados.

PREFACIO.

Pero sobre todo estamos obligados a alabarte por la gloriosa resurrección de Tu Hijo Jesucristo nuestro Señor, Quien por Su muerte mística y resurrección nos ha dado promesa de vida eterna. Por tanto...

ASCENSION

y los nueve días siguientes.

GRADUAL.

Oh puertas, alzad vuestras cabezas, puertas eternas: y entrará el Rey de Gloria.

¿Quién es el Rey de Gloria?: Es el Señor fuerte y poderoso, el Señor poderoso en la batalla.

Oh puertas, alzad vuestras cabezas, puertas eternas: y entrará el Rey de Gloria.

¿Quién es el Rey de Gloria?: Es el Señor de los Angeles, El es el Rey de Gloria.

Gloria al Padre y al Hijo: y al Espíritu Santo.

Como era en el principio, es ahora, y será siempre: por los siglos de los siglos. Amén.

Luego hace dos cruces horizontales entre el Cáliz y su pecho, diciendo:

A Quien Contigo, Oh ✝ Padre poderoso, en la unidad del Espíritu ✝ Santo se tributen todo honor y gloria, por los siglos de los siglos. ℟. Amén.

El Sacerdote sostiene la Hostia directamente sobre el Cáliz, y los levanta a la altura de sus ojos.

LA COMUNION

[S. Oremos. Instruidos por las palabras de la sagrada Escritura, y siguiendo la tradición de la Santa Iglesia desde antiguo, decimos:

Todos ahora entonen o decir:

Padre Nuestro, que estás en los cielos, santificado sea Tu Nombre, venga tu reino, hágase Tu voluntad en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. Y no nos metas en tentación, mas libranos del mal. [Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos.] Amén.]]

CONMEMORACION DE LOS SANTOS

S. Aquí Te ofrecemos, Oh Señor, altísima alabanza y cordial gratitud por la maravillosa gracia y virtud declaradas en la santa Señora María, y en todos Tus Santos gloriosos desde el principio del mundo, que han sido los vasos escogidos de Tu gracia y una luz refulgente para muchas generaciones.

Aquí el Sacerdote se santigua con la patena.

Y nos **+** unimos con ellos en adoración ante Tu gran Trono blanco, de donde fluyen todo amor y luz y bendición por todos los mundos que hiciste.

Oh Hijo de Dios, que Te muestras hoy en mil altares y sin embargo eres Uno e indivisible, en prueba de Tu gran Sacrificio partimos este Tu cuerpo,

Aquí fracciona la Hostia en dos sobre el Cáliz, y con una pequeña Partícula hace el signo de la cruz tres veces sobre el Cáliz, y finalmente a las palabras “uno Contigo” deja caer la Partícula en el Cáliz.

Rogándote que por esta acción, ordenada desde antiguo, Tu **+** poder, Tu **+** paz, y Tu **+** bendición, que nos das en este santo Sacramento, se difundan sobre Tu mundo; y que como Tú, Oh Señor Cristo, fuiste reconocido por Tus discípulos al partir el pan, así Tus muchos hijos se reconozcan uno Contigo, como Tú eres Uno con el Padre. **R.** Amén.

S. El Señor sea con vosotros.

C. Y con tu espíritu.

O

[SALUTACION DE PAZ

Oh Señor Jesucristo, que dijiste a Tus apóstoles: “Mi paz os dejo, Mi paz os doy”, no mires nuestra flaqueza, sino la fe de Tu Iglesia, y concédele aquella paz y unidad que son gratas a Tu santa voluntad y mandamiento. **R/.** Amén.

La Salutación de Paz que sigue, puede darla el Celebrante a toda la congregación, con las manos extendidas; o puede darla primero a uno de los clérigos, y luego se pasa de uno a otro en el santuario, y el último

GRADUALES Y PREFACIOS PROPIOS DEL TIEMPO

NAVIDAD

y los siete días siguientes.

GRADUAL.

Entre nosotros un Niño ha nacido: se nos ha dado un Hijo.

Su Nombre será llamado Admirable Consejero: Dios Fuerte, Padre Sempiterno, Príncipe de Paz.

El crecimiento de Su imperio y paz no tendrá fin: hasta consolidar Su reino con justicia por la eternidad.

Gloria a Dios en las alturas: y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad.

PREFACIO.

Pues por el misterio del Verbo hecho carne, la Luz de Tu gloria ha brillado de nuevo ante los ojos de nuestra mente, y nuestros corazones están llenos de amor y santo júbilo. Por tanto...

PASCUA FLORIDA

y los días siguientes hasta la Fiesta de la Ascensión.

GRADUAL.

Cristo nuestra Pascua es sacrificado por nosotros: por tanto guardemos esta fiesta.

No con la vieja levadura, ni con la levadura de malicia y perversidad: sino con el pan ázimo de sinceridad y verdad.

Cristo habiendo resucitado e los muertos no perecerá jamás: la muerte no tiene dominio sobre El.

que la recibe se vuelve hacia los fieles, con las manos extendidas, y la canta.

**S. La paz del Señor sea siempre con vosotros.
C. Y con tu espíritu.]**

S. Oh Tú que en este adorable Sacramento nos has dejado viviente memoria y prenda de Tu maravilloso amor al género humano, y por este medio nos pones benignamente en admirable y mística comunión Contigo: concédenos la recepción de los sagrados misterios de Tu Cuerpo y Sangre de modo tal que nuestras almas se alcen a la inmensidad de Tu amor, y que, llenos de un alto propósito, recordemos siempre Tu Presencia inmanente y exhalemos la fragancia de una santa vida. ℞. Amén.

El Sacerdote comulga con ambas especies, y luego da la comunión al clero y a los servidores. Mientras tanto, los fieles pueden recitar privadamente la siguiente plegaria:

A Ti, Oh Ser Perfecto, Señor y Amador de los hombres, encomendamos nuestra vida y esperanza. Pues Tú eres el Pan Celestial, la Vida del Mundo entero; Te hallas en todos los lugares y soportas todas las cosas; Tesoro de inextinguible bondad y Fuente de infinita compasión.

Cuando el Sacerdote y los que están en el santuario han comulgado, el Sacerdote bendice a los fieles con una Partícula, y dice:

✙ Los que deseáis participar del Cuerpo [y Sangre] del Señor, acercaos y recibid este Santísimo Sacramento.

*Los fieles se acercan a la barandilla y se arrodillan.
Al administrarle la Santa Comunión, el Sacerdote dice a cada uno:*

**El Cuerpo [y Sangre] ✚ de Cristo nuestro Señor,
te guarde hasta la vida eterna.**

Al terminarse la Comunión, el Sacerdote dice:

**Bajo el velo de cosas terrenales, nos hemos puesto
en comunión con nuestro Señor Jesucristo; pronto Le
contemplaremos con el rostro descubierto, y
regocijándonos en Su gloria seremos hechos a Su
semejanza. Entonces Sus verdaderos discípulos serán
llevados por El con grande alborozo ante la presencia
de la gloria de Su Padre.**

COMMUNIO

Todos se ponen de pie y cantan:

**Amén. Bendición, y gloria, y sabiduría, y gracias,
y honor, y poder, y fuerza, sean en nuestro Dios, por
la eternidad. Amén.**

**S. El Señor sea con vosotros.
C. Y con tu espíritu.**

POSTCOMMUNIO

S. Oremos.

Los fieles se arrodillan.

**S. Nosotros que hemos sido refrescados con Tus
celestiales dones, Te rogamos, Oh Señor, que Tu
gracia quede tan grabada en nuestros corazones que
se manifieste continuamente en nuestras vidas; por
Cristo nuestro Señor. ✠. Amén.**

**S. El Señor sea con vosotros.
C. Y con tu espíritu.**

**S. Ite, missa est.
C. Deo gratias.**

BENDICION

**S. La Paz de Dios, que trasciende toda
comprensión, guarde vuestros corazones y mentes en
el conocimiento y en el amor de Dios y de Su Hijo,
Cristo nuestro Señor; y la bendición de Dios
Todopoderoso, el Padre, ✠ el Hijo, y el Espíritu
Santo, sea con vosotros y permanezca siempre con
vosotros. ✠ Amén.**